

La salle des loisirs



de
Reynald Robinson
mise en scène
Claude Poissant

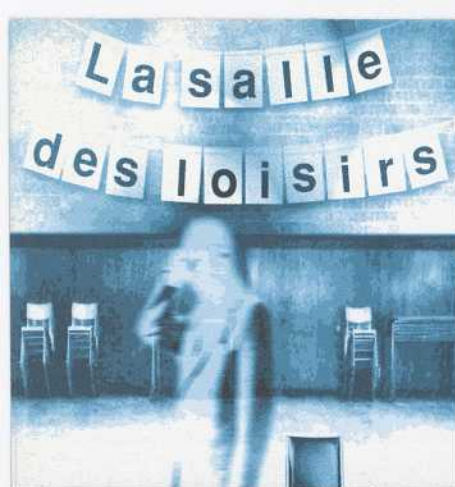
**du 31 octobre
au 28 novembre**

théâtre d'aujourd'hui

LE CŒUR DE LA CRÉATION QUÉBÉCOISE

3900, RUE ST-DENIS, MONTRÉAL • RÉSERVATION 282-3900

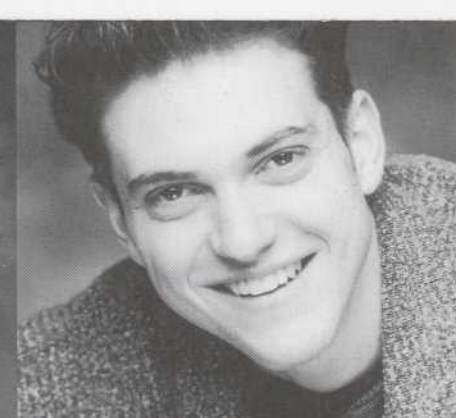
DIRECTION ARTISTIQUE
MICHELLE ROSSIGNOL



Louise Bombardier



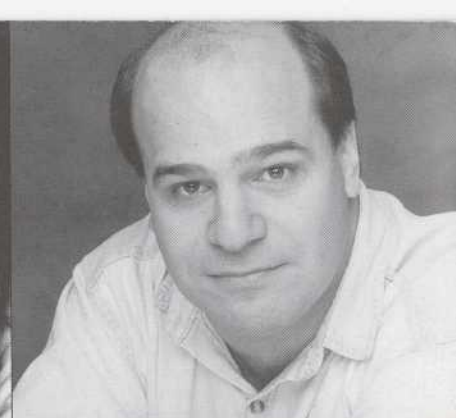
Jasmine Dubé



Maxim Gaudette



Sylvie Moreau



Harry Standjofski



Benoît Vermeulen



à la fois. Mon attention est toujours captée par le précipice qu'il me fait longer, par cette frontière de l'impossible au plausible qu'il sait si bien décrire; je prends plaisir à voyager dans ses histoires diaboliques et véritables, qu'elles durent une minute ou deux heures. Ses yeux rieurs s'accompagnent toujours du visage grave d'un enfant apeuré, son débit est souvent haletant, ses bras dessinent toujours des éclats vers le haut, et moi je ris beaucoup trop. C'est parce que j'aime Reynald Robinson depuis quinze ans au moins, que j'aime sa fascination pour les contradictions de l'âme humaine, son air ahuri devant la bêtise, son étranglement entre la terre et le ciel, son parcours on ne peut plus tortueux, sa tension, sa débâcle, et son fou rire qui apaise, que j'éprouve un grand bonheur à m'emparer et à habiter sa «salle des loisirs»*.

Cette fois, son histoire est devenue une pièce de théâtre et il nous laisse le soin de vous la raconter. Alors maintenant, Louise, Jasmine, Benoît, Harry, Sylvie et Maxim vont vous emmener au bord du gouffre, entre la mort et la mer, en plein coeur de gens ordinaires extraordinaires.

À tous les comédiens, à David, à Linda, à Stéphane, merci pour le regard simple et juste. Merci Josée Kleinbaum pour tout ce que personne ne sait. Merci Michelle Rossignol et toute l'équipe du Théâtre pour la confiance.

Bon théâtre.

CLAUDE POISSANT

*Un lieu de loisirs est un lieu d'expression, d'abandon, de déraison.

acteur, en fait son plus grand plaisir de passer dont *Tournez la page*, *Passer la nuit*, *Ce qui reste du désir* et *Si tu meurs je te tue*.

Metteur en scène, il nous a maintes fois touché par la justesse de sa direction d'acteurs que ce soit dans *Le Cygne* d'Élizabeth Egloff, *Le Prince travesti* et *Le Triomphe de l'Amour* de Marivaux, *Les Amis* de Kobo Abe, *Je suis à toi* et *Le Lion dans les rues* de Judith Thompson, *J'écrirai bientôt une pièce pour les nègres* et *Le Scalpel du diable* de Jean-François Caron, *Le Ciel vous baise et moi aussi* de Jean-Frédéric Messier, *Un Tramway nommé Désir* de Tennessee Williams, *Ce soir on improvise* de Luigi Pirandello ou encore *Art* de Yasmine Réza, *Lucrece Borgia* de Victor Hugo et *La Vie est un Songe* de Caldéron De La Barca.

Récipiendaire de nombreux prix, il a reçu, entre autres, le Masque de la meilleure mise en scène de l'Académie québécoise du théâtre (Saison 1993-1994) pour *Le Cygne* présenté au Bic en 1994 et repris par le PàP2 à l'Espace Go en 1996.

En novembre 1997, il assurera avec René Richard Cyr la mise en scène de *Les Huit péchés capitaux (éloges)* de sept auteurs présenté par le PàP2. À l'hiver 1998, il signera la mise en scène de *Bajazet* de Racine à l'Espace Go.

- Éclairages..... Stéphane Mongeau
- Costumes..... Linda Brunelle
- Assistance aux costumes et accessoiriste..... Olivier Landreville
- Coupe et confection..... Sylvain Labelle
- Couturière..... Jocelyne Gauthier
- Maquillages et coiffures... Angelo Barsetti
- Direction technique et de production..... Harold Bergeron
- Réalisation du décor..... Les Productions Yves Nicol Inc. sous la supervision de Martin Roberge, peinture Jean Dufresne
- Bande sonore*
 - Conception..... Claude Poissant
 - Réalisation..... Larsen Lupin
- Équipe de montage..... Jean Bergeron, Onil Brousseau, Bruno Desnos, Maxine Drury, Dominique Iturriague, Carl Pelletier, David Perrault-Ninacs, Richard Tremblay

* Les extraits musicaux sont tirés de l'oeuvre de John Zorn, la voix est celle de Soeur Marie-Keyrous de Don Swan and this Orchestra

Conseil D'ADMINISTRATION

- Madame Léa Cousineau, présidente
- Monsieur Jacques Couture, trésorier
- Monsieur Vincent Bilodeau, administrateur
- Madame Claire Brassard, administratrice
- Monsieur Jean Fugère, administrateur
- Monsieur Benoît Gignac, administrateur
- Madame Sylvie Godin, administratrice
- Madame Anita Ramacière, administratrice
- Madame Michelle Rossignol, administratrice
- Monsieur Jacques Vézina, administrateur
- Monsieur Louis LeHoux, secrétaire

SYLVAIN LÉVESQUE
PROPRIÉTAIRE



deux pour un le jeudi aux théâtres

Offert par les compagnies membres de
Théâtres Associés

Montréal

- Compagnie Jean Duceppe (514) 842-2112
- Espace GO (514) 845-4890
- Théâtre d'aujourd'hui (514) 282-3900
- Théâtre de la Manufacture La Licorne (514) 523-2246
- Théâtre Denise-Pelletier (514) 253-8974
- Théâtre de Quat'Sous (514) 845-7277
- Théâtre du Nouveau Monde (514) 866-8667
- Théâtre du Rideau Vert (514) 844-1793

Québec

- Théâtre du Trident (418) 643-8131

Ottawa

- Centre national des Arts (613) 947-7000, poste 280

Valable sur le prix régulier. Au guichet du théâtre à compter de 19h00 le soir même. Argent comptant seulement. Billets en nombre limité. Aucune réservation acceptée. Certaines restrictions s'appliquent.

PAP THEATRE 1997.10.31 x

PAP THEATRE 1997.10.31 x

Équipe de PRODUCTION

Directrice générale et artistique
Michelle Rossignol

Directeur administratif
Louis LeHoux

Directrice des communications
Diane Gladu

Directeur technique et de production
Harold Bergeron

Développement dramaturgique
Marie-Hélène Gagnon

Adjoint administratif
Jocelyn René de Cotret

Attachée de presse
Johanne Brunet

Secrétaire de direction
Odette Guy

Responsable, Accueil et guichet
André Morissette

Responsable vente aux groupes
et abonnements
Valérie Grig

Préposé à l'entretien
Hubert Fréchette

Préposées au guichet
Rachel Brault, Christine Chenard,
Lyne Goyette, Julie Pinson

Préposé(s) à l'accueil:
François Bertrand-Prévost, Catja,
Paul Hébert, Renaud Germain,

Soleil Guérin, Béatrice Papatie,
Julie Pinson, Vincent Pretty, Isabel
Rodrigue

Préposé au bar
Jean-Charles Claveau

Conception du logo du Théâtre
Éric Godin

Conception graphique
Nathalie Rondeau

Photo de plateau
Yves Dubé

Réalisateur et monteur des
vidéos promotionels
Alain deRoque

Imprimerie
André Desmarais Inc.



Gouvernement du Québec
Ministère de la Culture
et des Communications



CONSEIL
DES ARTS
COMMUNAUTÉ
LIBRAIRE
DE MONTRÉAL

Remerciements

Cette production de *La Salle des loisirs* a été rendu possible grâce au soutien de la Maison Alfred Dallaire Inc., les Rôtisseries St-Hubert et le Groupe Aldo. Merci à Markita Boies, Pier Paquette, Guy Jodoin, David de Charette et Monique Spaziani, les premiers lecteurs. Un remerciement particulier à Marc Lespérance du Théâtre Denise-Pelletier ainsi qu'à François Papineau pour les conseils en danse sociale.

Le Théâtre d'Aujourd'hui tient à remercier les Épiciers Unis Métro-Richelieu de leur soutien ainsi que Fauchois Fleurs. Le Théâtre d'Aujourd'hui est subventionné par le Ministère de la Culture et des Communications du Québec, le Conseil des arts et des lettres du Québec, le Conseil des arts du Canada et le Conseil des arts de la Communauté urbaine de Montréal. Il est membre de Théâtres Associés (TA) inc.

Mot du metteur EN SCÈNE

La vie est une île et la mer monte.
(Reynald Robinson)

À chaque fois que Reynald Robinson me raconte une histoire, au détour d'une journée, sur un coin de rue ou dans un bar nocturne érigé là pour changer le monde, je ne sais jamais si ce qu'il relate est ce qu'il a vu et entendu, ou ce qu'il a vécu, ou le feu de son imagination qui brûle de tous ses mots. Ou les trois à la fois. Mon attention est toujours captée par le précipice qu'il me fait longer, par cette frontière de l'impossible au plausible qu'il sait si bien décrire; je prends plaisir à voyager dans ses histoires diaboliques et véritables, qu'elles durent une minute ou deux heures. Ses yeux rieurs s'accompagnent toujours du visage grave d'un enfant apeuré, son débit est souvent haletant, ses bras dessinent toujours des éclats vers le haut, et moi je ris beaucoup trop. C'est parce que j'aime Reynald Robinson depuis quinze ans au moins, que j'aime sa fascination pour les contradictions de l'âme humaine, son air ahuri devant la bêtise, son étranglement entre la terre et le ciel, son parcours on ne peut plus tortueux, sa tension, sa débâcle, et son fou rire qui apaise, que j'éprouve un grand bonheur à m'emparer et à habiter sa «salle des loisirs».

Cette fois, son histoire est devenue une pièce de théâtre et il nous laisse le soin de vous la raconter. Alors maintenant, Louise, Jasmine, Benoît, Harry, Sylvie et Maxim vont vous emmener au bord du gouffre, entre la mort et la mer, en plein coeur de gens ordinaires extraordinaires.

À tous les comédiens, à David, à Linda, à Stéphane, merci pour le regard simple et juste. Merci Josée Kleinbaum pour tout ce que personne ne sait. Merci Michelle Rossignol et toute l'équipe du Théâtre pour la confiance.

Bon théâtre.

CLAUDE POISSANT

*Un lieu de loisirs est un lieu d'expression, d'abandon, de dérision.

Biographie

Co-directeur artistique du Théâtre Petit à Petit/PàP2, Claude Poissant mène parallèlement une triple carrière de metteur en scène, auteur et comédien, depuis maintenant vingt ans.

Auteur, on lui doit plus d'une douzaine de pièces dont *Tournez la page*, *Passer la nuit*, *Ce qui reste du désir* et *Si tu meurs je te tue*.

Metteur en scène, il nous a maintes fois touché par la justesse de sa direction d'acteurs que ce soit dans *Le Cygne* d'Élizabeth Eglolf, *Le Prince travesti* et *Le Triomphe de l'Amour* de Marivaux, *Les Amis* de Kobo Abe, *Je suis à toi* et *Le Lion dans les rues* de Judith Thompson, *J'écirai bientôt une pièce pour les nègres* et *Le Scalpel du diable* de Jean-François Caron, *Le Ciel vous baise et moi aussi* de Jean-Frédéric Messier, *Un Tramway nommé Désir* de Tennessee Williams, *Ce soir on improvise* de Luigi Pirandello ou encore *Art* de Yasmine Réza, *Lucrece Borgia* de Victor Hugo et *La Vie est un Songe* de Caldéron De La Barca.

Récipiendaire de nombreux prix, il a reçu, entre autres, le Masque de la meilleure mise en scène de l'Académie québécoise du théâtre (Saison 1993-1994) pour *Le Cygne* présenté au Bic en 1994 et repris par le PàP2 à l'Espace Go en 1996.

En novembre 1997, il assurera avec René Richard Cyr la mise en scène de *Les Huit péchés capitaux (éloges)* de sept auteurs présenté par le PàP2. À l'hiver 1998, il signera la mise en scène de *Bajazet* de Racine à l'Espace Go.

Équipe de PRODUCTION

La Salle des loisirs mise en scène Claude Poissant

Avec

Louise Bombardier Agathe
Jasmine Dubé Brigitte «La Comète»
Maxim Gaudette François-Pierre
Sylvie Moreau Suzanne
Harry Standjofski Andrew
Benoît Vermeulen Charles

Assistanat et régie Josée Kleinbaum
Scénographie David Gaucher
Éclairages Stéphane Mongeau

Costumes Linda Brunelle
Assistance aux costumes
et accessoiriste Olivier Landreville
Coupe et confection Sylvain Labelle
Couturière Jocelyne Gauthier

Maquillages et coiffures ... Angelo Barsetti

Direction technique
et de production Harold Bergeron

Réalisation du décor Les Productions Yves Nicol Inc.
sous la supervision de Martin Roberge,
peinture Jean Dufresne

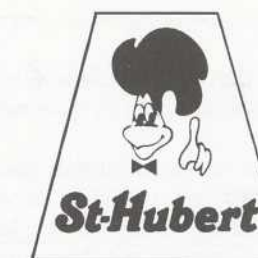
Bande sonore*
Conception Claude Poissant
Réalisation Larsen Lupin

Équipe de montage Jean Bergeron, Onil Brousseau,
Bruno Desnos, Maxine Drury,
Dominique Iturriague, Carl Pelletier
David Perrault-Ninacs, Richard Tremblay

* Les extraits musicaux sont tirés de l'oeuvre de John Zorn, la voix est celle de Soeur Marie-Keyrou de Don Swan and this Orchestra

Conseil D'ADMINISTRATION

Madame Léa Cousineau, présidente
Monsieur Jacques Couture, trésorier
Monsieur Vincent Bilodeau, administrateur
Madame Claire Brassard, administratrice
Monsieur Jean Fugère, administrateur
Monsieur Benoît Gignac, administrateur
Madame Sylvie Godin, administratrice
Madame Anita Ramaciare, administratrice
Madame Michelle Rossignol, administratrice
Monsieur Jacques Vézina, administrateur
Monsieur Louis LeHoux, secrétaire



ROTISSERIE ST-HUBERT
(9022-4130 QUÉBEC INC.)
4462, ST-DENIS
MONTRÉAL (QUÉBEC)
H2J 2L1
TÉL.: (514) 844-9521
FAX : (514) 844-9522

SYLVAIN LÉVESQUE
PROPRIÉTAIRE



deux pour un le jeudi aux théâtres

Offert par les compagnies membres de
Théâtres Associés

Montréal

Compagnie Jean Duceppe (514) 842-2112

Espace GO (514) 845-4890

Théâtre d'Aujourd'hui (514) 282-3900

Théâtre de la Manufacture La Licorne (514) 523-2246

Théâtre Denise-Pelletier (514) 253-8974

Théâtre de Quat'Sous (514) 845-7277

Théâtre du Nouveau Monde (514) 866-8667

Théâtre du Rideau Vert (514) 844-1793

Québec

Théâtre du Trident (418) 643-8131

Ottawa

Centre national des Arts (613) 947-7000, poste 280

Valable sur le prix régulier. Au guichet du théâtre à
compter de 19h00 le soir même. Argent comptant seulement.
Billets en nombre limité. Aucune réservation acceptée.
Certaines restrictions s'appliquent.

Mot de la directrice GÉNÉRALE ET ARTISTIQUE

Incroyable une famille pareille. C'est invraisemblable. Et pourtant... on s'y reconnaît.

Quand ça prend dix heures d'autobus pour sortir de là d'où l'on vient, on passe sa vie à refaire le kilométrage dans toutes les directions. Et là, on se retrouve avec beaucoup de temps, pour apprendre beaucoup de choses. Ça forme la jeunesse et le tempérament. Ça fait circuler le corps et les idées.

Cette folle famille a une connaissance de la vie, des gens, des émotions, des films, de tout, de tout, de tout.

Et elle en parle, parle, parle. Une logorrhée, un déluge de mots. Les écluses cèdent et c'est triste, et c'est grave et on RIT.

Ce n'est pas tant qu'on éclate de rire, ça rit tout seul pendant que l'on essaie de se retenir.

Je connais peu de textes aussi impertinents, cinglants, moqueurs, brillants de parole, débordants d'émotion, de vérité, de tristesse. Un incroyable fond de santé, de vie. C'est parce que cette famille nous bouleverse qu'on la trouve si drôle.

Qui a dit que les Québécois sont coincés dans leurs émotions et qu'ils n'ont pas de mots? J'espère que cette personne est dans la salle. Elle va avoir le plus beau choc de sa vie.

Bonne soirée.

MICHELLE ROSSIGNOL

Mot de L'AUTEUR

Bonsoir,

Moi et mon imaginaire sommes nés en Gaspésie. Un petit village, la mer, la montagne et ses falaises, des tempéraments humains aux origines française et écossaise, épris fougueusement de liberté... dans une structure sociale tressée très serrée... Mais troublée par des oiseaux criards. Les personnages et les situations qui habitent le réel de mon imaginaire, je les connais intimement car j'ai vécu, dans ma réalité, ce qu'ils vivront avec vous.

Je tiens du fond du coeur à remercier le Centre des auteurs dramatiques, la merveilleuse équipe d'acteurs et d'actrices de la lecture publique et le Conseil des arts et des lettres du Québec. À Claude Poissant, j'offre mon amitié sincère et la reconnaissance de son grand talent de metteur en scène. Aux acteurs, aux actrices, aux concepteurs, mon admiration. Je salue le Théâtre d'Aujourd'hui, sa direction et son équipe, pour son audace et sa compréhension.

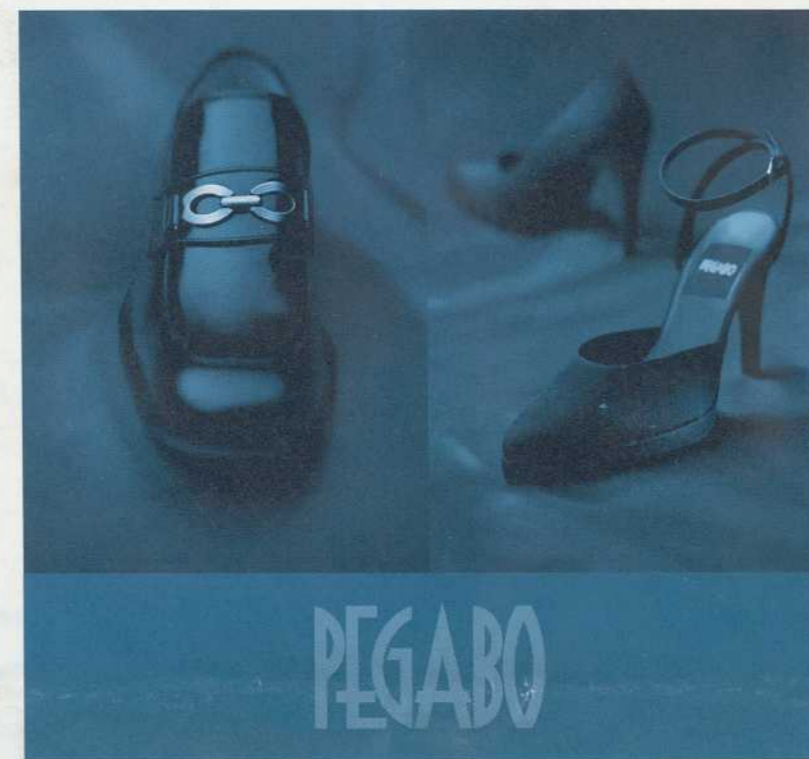
Des baisers à Christine Lavallée, à mes filles Jeanne et Emma, à André Guérin et Guylaine Tremblay.

Biographie

Études au Conservatoire d'art dramatique de Québec. Membre du Théâtre de la Gaspésie et du Théâtre Parminou. Plusieurs mises en scène, dont celle de la création de *Le Voyage magnifique d'Emily Carr* de Jovette Marchessault au Théâtre d'Aujourd'hui en 1990.

De 1986 à 1994, directeur artistique puis conseiller dramatique du Théâtre du Gros Mécano où trois de ses textes sont produits: *Le secret couleur de feu*, *L'Homme*, *Chopin et le petit tas de bois*, *Jo et Gaïa la Terre*. Cette dernière pièce fut présentée aux Francophonies théâtrales pour la jeunesse, en France. *La Salle des loisirs* est son premier texte «pour adultes».

REYNALD ROBINSON



fauchois fleurs
... a le théâtre à fleur de peau

3933-A ST-DENIS
MONTRÉAL
QUÉBEC
H 2 W 2 M 4
514.844.4417

La salle
des loisirs

de
Reynald Robinson
mise en scène
Claude Poissant

du 31 octobre
au 28 novembre

théâtre d'aujourd'hui

LE CŒUR DE LA CRÉATION QUÉBÉCOISE

3900, RUE ST-DENIS, MONTRÉAL • RÉSERVATION 282-3900

DIRECTION ARTISTIQUE
MICHELLE ROSSIGNOL

PRO THEATRE 1997.10.31 x



PEGABO

fauchois fleurs

... a le théâtre à fleur de peau

3933-A ST-DENIS
MONTREAL
QUEBEC
H2W 2M4
514.844.4417

PRO THEAUJ 1997.10.31 x